

485666-2026 - Súťaž

Nemecko – Stavebné práce na stavbe bazénov – Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 13: Lufttechnische Anlagen

OJ S 133/2026 14/07/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim -

Oznámenie o zmene

Práce

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: Jenaer Bäder und Freizeit GmbH

E-mail: info@jenaer-baeder.de

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejný podnik

Činnosť verejného obstarávateľa: Rekreačia, kultúra a náboženstvo

2. Postup

2.1. Postup

Názov: Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 13: Lufttechnische Anlagen
Opis: Die Jenaer Bäder u. Freizeit GmbH beabsichtigt das Freizeitbad GalaxSea am Standort Rudolstädter Straße 37 in 07745 Jena umfassend zu modernisieren und insbesondere energetisch zu sanieren. Im Zuge der energetischen Sanierung sollen die ungedämmten Rutschen durch eine neue Anlage ersetzt, das Außenbecken umgebaut und eingehaust und das ehemalige Sportbecken klimatisch vom Kinder- und Erlebnisbereich getrennt werden. Ebenso sollen die Wasserflächen reduziert, die unterschiedlichen Wasserkreisläufe voneinander getrennt und die Innen- und Außensauna modernisiert werden. Die barrierefreie Zugänglichkeit des Freizeitbades soll durch zwei Aufzüge gewährleistet werden. Der Wellnessbereich im Obergeschoss soll als Personalbereich mit Umkleiden, Duschen, Aufenthaltsraum sowie Büroarbeitsplätzen umgebaut werden. Der neue Personalbereich soll aktuelle Arbeitsplatzvorgaben erfüllen und den Mitarbeitenden zeitgemäße Arbeitsbedingungen ermöglichen. Das ehemalige Schwimm- und Lehrschwimmbecken wird zu Sprung-/Tauchbecken und zum neuen Kinderbereich mit Spraypark und Trockenspielfeld umgeplant. Das ehemalige Kinderplanschbecken wird mit geringerer Wasserfläche mit unterschiedlichen Wassertiefen umgebaut. Die Gebäudetechnik soll erneuert, erweitert und den geänderten Bedürfnissen des Bades angepasst werden.

Identifikátor postupu: 28485d7e-fbff-488e-bc45-ee3288d5bdd1

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Práce

Hlavná klasifikácia (cpv): 45212212 Stavebné práce na stavbe bazénov

2.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Krajina: Nemecko

2.1.4. Všeobecné informácie

Právny základ:

Smernica 2014/24/EÚ

vob-a-eu -

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Oznámenie

Korupcia:

Podvod:

Účasť v zločineckej organizácii:

Teroristické trestné činy alebo trestné činy spojené s teroristickými činnosťami:

Pozastavené podnikateľské činnosti:

Pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu:

Aktíva spravované likvidátorom:

Konflikt záujmov z dôvodu účasti na postupe obstarávania:

Predčasné ukončenie zmluvy, škody alebo iné porovnateľné sankcie:

Detská práca a iné formy obchodovania s ľuďmi:

Podobná situácia ako úpadok podľa vnútroštátneho práva:

Závažné odborné pochybenie:

Nepravdivé informácie, neposkytnutie informácií, neschopnosť predložiť požadované dokumenty alebo získanie dôverných informácií o tomto postupe:

Porušenie povinností v oblasti pracovného práva:

Porušenie povinností v oblasti sociálneho práva:

Porušenie povinností v oblasti environmentálneho práva:

Porušenie povinnosti platiť príspevky na sociálne zabezpečenie:

Porušenie povinnosti platiť dane:

Dohody s inými hospodárskymi subjektmi s cieľom narušiť hospodársku súťaž:

Priama alebo nepriama účasť na príprave tohto postupu obstarávania:

5. Časť**5.1. Časť: LOT-0000**

Názov: Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 13: Lufttechnische Anlagen

Opis: 9 Stück Lüftungsgeräte 2870 m³/h – 32.500m³/h 1 Stück Lamellenhaube Außenluft ca.

125 Stück Volumenstromregler rund / eckig konstant /variabel 30 Brandschutzklappen rund

+eckig 2.600 m² Lüftungskanäle +Formstücke 5 Außeneinheiten Splitkälte 14 Inneneinheiten

Splitkälte 5 Stück Zu- und Abluftventilatoren

Interný identifikátor: VOB/A–EU/E/01-13/26

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Práce

Hlavná klasifikácia (cpv): 45331000 Inštalovanie kúrenia, ventilácie a klimatizácie

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 45331200 Inštalovanie ventilácie a klimatizácie

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Krajina: Nemecko

5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 15/09/2026

Dátum konca trvania: 24/09/2027

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania úplne alebo čiastočne financovaný z prostriedkov EÚ

Informácie o fondoch Európskej únie:

Program súvisiaci s finančnými prostriedkami EÚ: Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) (2021/2027)

Identifikátor finančných prostriedkov EÚ: Energieeffizienzsteigerung in öffentlichen Gebäuden und Infrastrukturen: Kommunen in Thüringen 2021 – 2027

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno

Doplňujúce informácie: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Iné ekonomické alebo finančné požiadavky

Popis výberového kritéria: - Formblatt 124 – Eigenerklärung zur Eignung oder Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) - Eigenerklärung des Bieters, dass über sein/ihr Vermögen weder das Insolvenzverfahren noch ein vergleichbares gesetzlich geregeltes Verfahren eröffnet oder die Eröffnung beantragt worden ist oder der Antrag mangels Masse abgelehnt wurde, - Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung - den Umsatz des Unternehmens jeweils bezogen auf die letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre, soweit er Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebene Leistung vergleichbar sind - die Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit gesondert ausgewiesenem technischen Leitungspersonal - Eigenerklärung Ausschlussgründe - Eigenerklärung nach § 19 Abs. 3 MiLoG - Eigenerklärung gemäß § 8 Abs. 1 S. 1 ThürVgG - Eigenerklärung zum BMWK-Rundschreiben vom 14.04.2022 (Russland-Formblatt)

Kritérium: Referencie na špecifikované práce

Popis výberového kritéria: - 3 Referenzen aus den letzten 5 Kalenderjahren, die mit der zu vergebenden Leistung in Art und Umfang vergleichbar sind

Kritérium: Poistenie profesijného rizika

Popis výberového kritéria: - Berufshaftpflichtversicherung mit Deckungssummen für Personenschäden: min. 5 Mio. EUR, für Sach- und Sonstige Schäden: min. 3 Mio. EUR

Kritérium: Registrácia v relevantnom profesionálnom registri

Popis výberového kritéria: - Gewerbeanmeldung, Handelsregistrauszug oder dem vergleichbaren Register des Heimatlands, Eintragung in der Handwerksrolle (Handwerkskarte) bzw. bei der Industrie- und Handelskammer - die vorgelegten Auszüge müssen jeweils den aktuellen Eintragsstand wiedergeben

Kritérium: Podiel subdodávok

Popis výberového kritéria: - Formblatt 233 - Verzeichnis der Nachunternehmerleistungen - Formblatt 234 - Erklärung Bieter-/Arbeitsgemeinschaft - Formblatt 235 - Verzeichnis der Leistungen/Kapazitäten anderer Unternehmen - Formblatt 236 – Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen

5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Kritérium:

Typ: Cena

Názov: Zuschlagskriterium Preis

Opis: Der Preis wird aus der Wertungssumme des Angebotes ermittelt. Die Wertungssummen werden ermittelt aus den nachgerechneten Angebotssummen, insbesondere unter Berücksichtigung von Nachlässen, Erstattungsbetrag aus der Lohngleitklausel, Instandhaltungsangeboten.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 100

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina

Adresa súťažných podkladov: <https://www.stadtwerke-jena.de/ueber-uns/einkauf-und-ausschreibung/ausschreibungen.html>

Ad hoc komunikačný kanál:

URL: <https://www.futura-srm.com/SupplierWeb/login.aspx>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://www.futura-srm.com/SupplierWeb/login.aspx>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 23/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 60 Dni

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu všetky chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: es gilt § 16a VOB/A-EU

Informácie o verejnom otváraní ponúk:

Dátum otvorenia: 23/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Miesto: Digitale Öffnung über die Vergabepattform Futura Engineering.

Doplňujúce informácie: Die Angebotsöffnung erfolgt nicht öffentlich und ohne Beteiligung der Bieter.

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: áno

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer Landesverwaltungsamt

Informácie o lehotách na preskúmanie: Der AG weist darauf hin, dass ein Nachprüfungsantrag nur zulässig ist, soweit: 1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt hat, diesen gegenüber des AG innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat, 2. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber der AG gerügt hat, 3. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber des AG gerügt hat, 4. der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des AG, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, gestellt wird. Weiteres ergibt sich aus § 160 GWB.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Stadtwerke Jena GmbH

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Stadtwerke Jena GmbH

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: Stadtwerke Jena GmbH

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Stadtwerke Jena GmbH

Organizácia spracúvajúca ponuky: Stadtwerke Jena GmbH

8. Organizácie**8.1. ORG-0000**

Úradný názov: Jenaer Bäder und Freizeit GmbH

Registračné číslo: DE813441605

Poštová adresa: Rudolstädter Straße 39

Mesto: Jena

PSČ: 07745

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Krajina: Nemecko

E-mail: info@jenaer-baeder.de

Telefón: +49 3641 429-231

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

8.1. ORG-0001

Úradný názov: Stadtwerke Jena GmbH

Registračné číslo: UStID: DE150524225

Mesto: Jena

PSČ: 07745

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Krajina: Nemecko

Kontaktné miesto: Einkauf

E-mail: einkauf@stadtwerke-jena.de

Telefón: +49 3641 688-206

Roly tejto organizácie:

Poskytovateľ obstarávacích služieb

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

Organizácia spracúvajúca ponuky

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania

8.1. ORG-0002

Úradný názov: Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer

Landesverwaltungsamt

Registračné číslo: Leitweg-ID: 16900334-0001-29

Poštová adresa: Jorge-Semprún-Platz 4

Mesto: Weimar

PSČ: 99423

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Weimar, Kreisfreie Stadt (DEG05)

Krajina: Nemecko

Kontaktné miesto: Vergabekammer

E-mail: vergabekammer@tlvwa.thueringen.de

Telefón: +49 361 57332-1254

Roly tejto organizácie:

Organizácia pre preskúmanie

8.1. ORG-0003

Úradný názov: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registračné číslo: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

PSČ: 53119

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefón: +49228996100

Roly tejto organizácie:

TED eSender

10. Zmena

Verzia prechádzajúceho oznámenia, ktorá sa má upraviť

:

1e856277-df67-4e96-a45b-54aacc1d18b8-01

Hlavný dôvod zmeny

:

Aktualizované informácie

Opis

:

Aufgrund der Anfrage eines am Wettbewerb beteiligten Bieters, auf Fristverlängerung für die Angebotsabgabe, hat die Vergabestelle entschieden dieser Bitte nachzukommen.

10.1. Zmena

Identifikátor oddielu: LOT-0000

Opis zmien: Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote (Submissionstermin) wurde vom 16.07.2026 10:00 Uhr auf den 23.07.2026 10:00 Uhr verschoben. Alle sich darauf beziehenden Fristen im Vergabeverfahren wurden entsprechend angepasst.

Súťažné podklady boli zmenené dňa: 09/07/2026

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: 0b309296-ee8d-468f-b445-89d7e3dd6e8c - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 10/07/2026 15:53:35 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: nemčina

Číslo uverejnenia oznámenia: 485666-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 133/2026

Dátum uverejnenia: 14/07/2026